ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 30 août 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "portant modifications aux annexes 1 à 4 de l'arrêté royal du 4 août 1981 portant règlement de police et de navigation pour la mer territoriale belge, les ports et les plages du littoral belge", a donné le 5 octobre 1982 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 30e augustus 1982 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende wijzigingen aan de bijlagen 1 tot 4 bij het koninklijk besluit van 4 augustus 1981 houdende politie- en scheepvaartreglement voor de Belgische territoriale zee, de havens en de stranden van de Belgische kust", heeft de 5e oktober 1982 het volgend advies gegeven :

Comme l'indique son préambule, l'arrêté ministériel en projet a pour fondement légal l'article 15, § 3, de l'arrêté royal du 4 août 1981 portant règlement de police et de navigation pour la mer territoriale belge, les ports et les plages du littoral belge. Aux termes de cette disposition, le Ministre qui a l'administration de la marine et de la navigation intérieure dans ses attributions, est autorisé, en fonction des nécessités de la sécurité de la navigation, à modifier les dispositions des annexes 1 à 4 du dit arrêté royal, "conformément aux normes ou accords internationaux".

Il résulte de ce texte que le pouvoir de modifier les annexes, qui est conféré au Ministre par la disposition citée, est subordonné à la nécessité d'adapter les dites annexes aux normes ou accords internationaux.

Les fonctionnaires délégués, invités à produire les actes internationaux qui sont de nature à justifier la mise en oeuvre du pouvoir du Ministre, n'ont pas fourni ces documents au Conseil d'Etat, malgré les demandes qui leur ont été adressées à plusieurs reprises. Les seuls documents qui ont été produits au Conseil d'Etat sont :

- un arrêté (besluit) du 10 janvier 1980 du "Minister van Verkeer en Waterstaat", dont l'article 4 correspond approximativement à l'annexe 1 du règlement belge telle que l'article 1er du projet la modifie;

- une "publication" (bekendmaking) du 14 avril 1981 du "hoofdingenieur-directeur van de Rijkswaterstaat in de directie Bovenrivieren te Arnhem" dont les articles 3.14 et 3.32 et un texte

.../...

dont le fonctionnaire délégué a dit qu'il en était l'annexe, bien qu'il soit rédigé en français et que des corrections manuscrites y aient été apportées, correspondent aux annexes 2 à 4 telles que le projet les modifie.

La production de ces documents ne peut suppléer au défaut des actes internationaux qui conditionnent le pouvoir du Ministre.

Eu égard à ces éléments, le Conseil d'Etat n'est pas en mesure de vérifier le fondement juridique de l'arrêté en projet.

Au surplus, il y a lieu d'observer que celui-ci présente certaines différences avec les documents d'origine néerlandaise qui ont été produits.

Zoals in de aanhef is vermeld, vindt het ontworpen ministerieel besluit zijn rechtsgrond in artikel 15, § 3, van het koninklijk besluit van 4 augustus 1981 houdende politie- en scheepvaartreglement voor de Belgische territoriale zee, de havens en de stranden van de Belgische kust. Naar luid van die bepaling is de Minister tot wiens bevoegdheid het bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart behoort, gemachtigd om, overeenkomstig de eisen van een veilige scheepvaart, de bepalingen in de bijlagen 1 tot 4 van dat koninklijk besluit "in overeenstemming te brengen met de internationale normen of overeenkomsten".

Uit die tekst blijkt dat de bevoegdheid om de bijlagen te wijzigen, welke bevoegdheid krachtens de aangehaalde bepaling aan de Minister wordt toegekend, afhankelijk is van de noodzaak de bedoelde bijlagen met de internationale normen of overeenkomsten in overeenstemming te brengen.

De gemachtigde ambtenaren hebben de internationale akten die kunnen wettigen dat de Minister gebruik maakt van zijn bevoegdheid, niet aan de Raad van State voorgelegd, alhoewel zij daar herhaaldelijk om verzocht werden. Als enige stukken zijn aan de Raad van State voorgelegd :

- een besluit de dato 10 januari 1980 van de Minister van Verkeer en Waterstaat, waarvan het artikel 4 bij benadering overeenstemt met bijlage 1 van het Belgische reglement zoals artikel 1 van het ontwerp ze wijzigt;

- een bekendmaking de dato 14 april 1981 van de hoofdingenieur-directeur van de Rijkswaterstaat in de directie Bovenrivieren te Arnhem, waarvan de artikelen 3.14 en 3.32 samen met een tekst die er volgens de gemachtigde ambtenaar de bijlage van is, hoewel hij in het Frans is gesteld en er met de hand verbeteringen in zijn aangebracht, overeenstemmen met de bijlagen 2 tot 4 zoals ze door het ontwerp worden gewijzigd.

.../...

Het voorleggen van die stukken kan het ontbreken van de internationale akten die bepalend zijn voor de bevoegdheid van de Minister, niet goed maken.

Een en ander maakt het de Raad van State onmogelijk het ontwerp-besluit op zijn juridische grondslag te toetsen.

Op te merken valt bovendien dat dit ontwerp-besluit op een aantal punten verschilt van de voorgelegde documenten van Nederlandse oorsprong.

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, président de chambre,
P. KNAEPEN, conseillers d'Etat,
A. VANWELKENHUYZEN,
P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS,
Madame : R. DEROY, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. KNAEPEN.

Le rapport a été présenté par M. M. LEROY, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : kamervoorzitter,
staatsraden,
assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. KNAEPEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. LEROY, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

H. ROUSSEAU.